

Course Description for the Master of Arts in Translation Studies

Program: Master of Arts in Translation Studies (French Language)

Academic Department: French Language

College: Language Sciences

Institution: King Saud University

Level 2	
FRN 521	Contrastive Linguistics
<p>The course aims to study the theoretical foundations of contrastive linguistics, the evolution of its concepts and mechanisms, and to introduce the textual and rhetorical features of both Arabic and French, comparing them. It also examines the issue of textual coherence, the formation of meanings, and their harmony in both languages, while addressing the role of rhetorical devices, verb tenses, and their meanings. The course also covers text preparation, genre diversity, the role of intertextuality, the variation of voices within a single text, and the levels of reception among speakers of both languages. Additionally, it explores the cultural differences between the two languages and the expressive linguistic tools and their impact on the writer and the text.</p>	
FRN 522	Text Linguistics
<p>The course aims to study various schools and methodologies of text linguistics to refine students' linguistic tools, enabling them to accurately understand and analyze French texts. It explores the views of Saussure and Chomsky regarding the level of the text and compares their schools with functional linguistics schools. The course also discusses criteria for intertextuality, such as coherence, intentionality, communicative context, and factors influencing text production, as well as strategies for effective communication. It connects theoretical aspects with practical applications through the analysis of original texts and reviews the contributions of text linguistics to the field of translation.</p>	
FRN 156	Reading 1
<p>The course aims to train students in proper reading comprehension and expand their vocabulary and linguistic structures through short and simple texts. Students will practice correct reading aloud, distinguishing between letter forms, syllables, words, and sentence types, particularly declarative and interrogative sentences. Emphasis is placed on specific French sounds and syllables, as well as rhythm, elision, liaison, final letters, and stress. Students will also practice understanding complete sentences and texts of various types. They will learn about linguistic tools, analyze them, and identify the meanings of new words, focusing on primary meanings and distinguishing between the semantic and grammatical aspects of vocabulary. Additionally, students will practice using punctuation marks and understand their importance in the comprehension process.</p>	
FRN 154	Speaking 1
<p>The course aims to equip students with the ability to speak in a correct and simple language, using short sentences to discuss topics that reflect communicative situations from everyday life. These topics include:</p> <ul style="list-style-type: none">• Greetings and introductions• Using transportation and navigating from one place to another• Interacting in a restaurant and expressing likes or dislikes• Describing the weather• Describing everyday objects• Choosing clothing	

- Telling time
- Inviting friends
- Introducing family members
- Describing physical appearance and personality traits
- Accepting or declining an appointment with a friend

Students will also practice distinguishing between French sounds that have no equivalent in Arabic, understanding stress placement, emphasizing certain syllables, and mastering the mechanisms of dialogue and oral narration.

FRN 155	Writing 1
<p>The course aims to train students to write French vocabulary correctly. Students will also practice using punctuation marks and writing simple sentences on specific topics related to everyday life. Emphasis is placed on arranging sentence elements according to the rules of the French language, particularly the proper use of vocabulary, grammar, linguistic structures, and syntax. Students will begin by practicing writing sentences in a single tense (present tense) and then progress to writing sentences that include multiple tenses, aligning with the grammar and structures they have studied. The course focuses on training students to write coherent sentences that are grammatically and semantically sound.</p>	
FRN 159	Phonetics
<p>The course aims to train beginner students to recognize the sounds of the French language and practice their pronunciation, with a focus on sounds that are particularly challenging for Arabic-speaking learners. The course is based on studying the sounds of the French language and practicing their correct pronunciation. Students will be introduced to the International Phonetic Alphabet (IPA) and trained to distinguish between letter forms, syllables, stress, and other phonetic elements. Additionally, the course aims to develop self-learning skills by dedicating one hour to practical exercises.</p>	
FRN 157	Grammar 1
<p>The course aims to provide students with the foundational rules and structures of the French language using a methodology focused on functional and communicative approaches, in line with the prescribed curriculum. Students will learn about the structure of simple sentences and the arrangement of their components, with a focus on nouns and verbs.</p> <p>The course covers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pronouns and articles (definite and indefinite) • Interrogatives, adjectives, demonstratives, adverbs, prepositions, and numbers • Main verb categories and their conjugation with subject pronouns in the present, past, imperative, and negative forms <p>Students will also practice writing simple sentences in French, emphasizing the correct use of grammatical rules and structures. They will begin by writing sentences in a single tense and then progress to writing sentences that include multiple tenses, aligning with the grammar they have studied. The course ensures that students are trained to write sentences that are grammatically and semantically coherent.</p>	

Level 3	
FRN 258	Vocabulary 2
<p>The course aims to expand students' vocabulary and provide them with a foundational set of words in specific topics, aligned with communicative requirements. Students will practice using these words in linguistic structures related to particular themes, as well as learn word formation and understand their various meanings and usage in diverse sentences and texts.</p> <p>The course emphasizes methods of derivation, including prefixes, suffixes, and affixes, as well as verbs, adjectives, nouns, singular and plural forms, synonyms, antonyms, and more. Students will also engage in exercises designed to reinforce these vocabulary items in their minds.</p>	
FRN 253	Listening 2
<p>The course aims to develop students' abilities to understand recorded materials from various real-life situations and to form texts and vocabulary that are more complex in terms of grammatical and semantic structures. Students will be introduced to the importance of pronunciation rules, intonation, and stress, and how these affect meaning. They will also practice organizing information and notes from written materials to help them provide accurate answers to questions related to the content of those materials. Understanding will be reinforced through contextual cues, and this will be verified through various questions and exercises.</p>	
FRN 256	Reading 2
<p>The course aims to provide continuous training for students in proper pronunciation and expressive reading that conveys meaning, as well as reading graphs and charts to extract necessary information. It also aims to enhance their linguistic proficiency by focusing on vocabulary, grammar, and structures. Students will practice deducing the meanings of new words from context and identifying the main ideas in a text. They will be introduced to linguistic tools and their role in understanding meaning. Emphasis is placed on questions and discussions to ensure comprehension of the reading material. Students will also be alerted to key words that serve as clues to understanding sentences and texts, enabling them to grasp the main idea and supporting details.</p>	
FRN 254	Speaking 2
<p>The course aims to develop students' abilities to speak in a correct language and introduce them to various methods and techniques of speaking in different communicative situations that humans encounter in their daily lives, such as inquiry, discussion, dialogue, and debate. The course emphasizes proper pronunciation, accurate expression, and the correct use of vocabulary, grammar, morphology, and verb forms that have been previously studied. Students will also practice using the speaking techniques they have learned and apply them in different contexts.</p>	
FRN 255	Writing 2
<p>The course aims to train students to express themselves in writing in a simple and linguistically correct manner. Students will receive practical training on how to write sentences and paragraphs about easy topics from everyday life, such as short stories, trips, and similar subjects. They will learn how to formulate the main idea of a topic, develop supporting and explanatory ideas, and organize the elements of a paragraph. Students will also be trained to maintain coherence and cohesion in their writing, particularly in terms of grammar, morphology, and connotation.</p>	
FRN 257	Grammar 2

The course aims to provide students with the foundational rules and structures of the French language using a methodology focused on functional and communicative approaches, in line with the prescribed curriculum. Students will learn about the structure of simple sentences and the arrangement of their components, with a focus on nouns and verbs.

The course covers:

- Pronouns and articles (definite and indefinite)
- Interrogatives, adjectives, demonstratives, adverbs, prepositions, and numbers
- Main verb categories and their conjugation with subject pronouns in the present, past, imperative, and negative forms

Students will also practice writing simple sentences in French, emphasizing the correct use of grammatical rules and structures. They will begin by writing sentences in a single tense and then progress to writing sentences that include multiple tenses, aligning with the grammar they have studied. The course ensures that students are trained to write sentences that are grammatically and semantically coherent.

Level 4

FRN 263

Listening 3

The course aims to train students to understand recorded materials (audio and visual) which are more difficult than those in the previous levels and related to academic or professional settings. These materials cover diverse topics and are presented in various formats. Students will learn about strategies for expression and different communication styles. They will also practice extracting information from context, understanding intonation and stress, and using them appropriately. Additionally, students will write answers to questions related to the content of the recorded materials.

FRN 266

Reading 3

The course aims to train students in intensive reading and develop their ability to read and analyze linguistic texts in various forms, including literary, scientific, and other genres, such as descriptive, narrative, and report-based texts. Students will practice understanding the general meaning of a topic, identifying its main themes, and connecting its different aspects. They will also deduce the meanings of vocabulary from context and discuss the topic in detail, focusing on its key elements to ensure students' comprehension of the reading material.

FRN 264

Speaking 3

The course aims to develop students' abilities to speak in a correct language in terms of grammar, morphology, and semantics, as well as enhance their skills in dialogue and discussion. Students will be trained in various speaking techniques and how to organize them, while considering the elements of different communicative situations, such as the speaker, setting, and topic. They will practice selecting appropriate vocabulary and suitable intonation for each situation. Students will also learn to adapt their speech to the audience, manage discussions, and observe the etiquette of conversation.

FRN 265

Writing 3

The course aims to train students to write a number of paragraphs independently in various forms, such as narrative, descriptive, instructional, and others. It also seeks to develop their ability to apply proper writing techniques in French and accustom them to precision in organizing their ideas to produce a coherent and logically structured text. The text should be based on the integration of the

topic's elements, particularly the relationship between the main idea and supporting ideas, according to the requirements of the desired text.	
FRN 267	Grammar 2
The course aims to delve deeper into the study of French grammar by analyzing complex sentences and examining various linguistic phenomena. Students will expand their understanding of verb tenses and practice using grammatical elements in diverse and coherent texts. These elements are studied for their functional and communicative purposes within each unit. Additionally, the course covers methods of derivation, the relationship between prefixes and suffixes, and their role in word formation and meaning.	
FRN 268	Linguistic Dictionaries
The course aims to introduce students to different types of linguistic dictionaries, both general and specialized, and highlight the unique features of each. Students will be trained in the essential skills for using dictionaries, such as selecting the appropriate type of dictionary, quickly retrieving words, and understanding the symbols and keys specific to each dictionary. Emphasis will be placed on phonetic symbols and diacritical marks to use dictionaries for improving proper pronunciation skills. Additionally, students will practice derivations and how they are presented in dictionaries, the relationship between prefixes and suffixes, and the rules of derivation and word formation, as well as their role in constructing words and understanding their meanings. Students will also learn to distinguish between the primary and secondary meanings of words, study synonyms and antonyms, and explore homonyms (words with the same pronunciation but different meanings).	
Level 5	
FRN 353	Listening 4
The course aims to develop students' listening skills by training them to understand recorded audio materials in natural settings, which are more challenging than those in previous courses in terms of grammar, vocabulary, structures, and semantics. These materials contain precise information, such as numbers, dates, and various speech models representing different styles of expression. Students will practice extracting the main idea and supporting ideas, deducing the meaning of vocabulary from context, understanding the implications of the speaker's tone, and learning how to take notes on the information.	
FRN 356	Reading 4
The course aims to train students in silent reading of long and advanced texts, enabling them to extract main and secondary ideas while distinguishing between them. Students will learn to connect different aspects of the topic to differentiate between similar meanings and determine their relationship to the text. In addition to intensive reading aimed at analyzing texts and developing critical thinking skills, the course also enriches students' general knowledge by selecting diverse topics and expanding their vocabulary and linguistic structures. The course focuses on advanced reading skills, such as understanding causal relationships, inferring information, distinguishing between opinions and facts, rephrasing ideas for clarity, evaluating information, and summarizing texts.	
FRN 354	Speaking 4

	The course aims to develop students' abilities to speak fluently on various topics using correct language. Students will also receive intensive training in all forms of public speaking and improvisation within specific frameworks, such as narration, description, debate, dialogue management, conducting interviews, and oral reporting. The course emphasizes debate techniques, argumentation, and the most effective and impactful elements for the audience, focusing on selecting appropriate vocabulary and delivery.
FRN 355	Writing 4
	The course aims to train students in written production using simple to complex sentences, as well as employing declarative and interrogative sentences. The instructor emphasizes the importance of verb tenses and their consistency in complex sentences. Students will also be trained in using connectors between sentences as part of the written production process. The instructor focuses on guiding students to write short articles or brief messages to strengthen their writing proficiency.
FRN 357	Grammar 4
	The course aims to train students in conjugating verbs in the most commonly used French tenses: the present, the near past, the compound past, the imperfect, the pluperfect, and the future. Students will also be trained to use appropriate expressions of indirect speech to link two or more sentences. Additionally, students will learn to identify parts of speech, types of sentences, and tenses along with their structures. They will practice taking notes to help them recall grammar rules and exceptions, and they will be trained to use complex sentences without grammatical errors.
Level 6	
FRN 368	Translation in the Humanities
	The course aims to equip students with practical translation skills from French to Arabic and vice versa in the following branches of the humanities: politics, economics, education, history, psychology, sociology, languages, and literature. The course focuses on developing accuracy and speed in translation within these fields. It also introduces students to the stylistic features of texts specific to these disciplines, the terminology associated with these areas, the dictionaries used in them, and the cultural differences in terminology between Arabic and French.
FRN 365	Advanced Grammar
	The course aims to delve deeper into the study and analysis of complex sentences and examine various linguistic structures, such as exception, conjunction, condition, emphasis, linking, relative clauses, participles, active and passive constructions, and others. Students will expand their understanding of verb tenses, prefixes, and suffixes and practice using grammar in communicative contexts within coherent texts. They will also gain the ability to analyze the structure of French sentences and understand the functional and communicative purposes of each grammatical element. All these elements are studied in accordance with the Functional and Communicative objectives of each unit.
FRN 369	Computer Applications in Translation
	The course aims to highlight the importance of computers and their applications in the field of translation in particular. It introduces students to computer hardware and its components and

<p>equips them with the skills to use disk operating systems and window-based systems for installing and running software and applications, such as word processors, spreadsheets, graphic design programs, electronic dictionaries, and electronic resources for language and translation studies, as well as how to utilize them effectively.</p>	
FRN 363	Readings in Language Culture
<p>The course aims to deepen students' understanding of French culture, which they began studying in Level 4, through the analysis of texts with cultural content. It focuses on recognizing the distinctive styles, patterns, and terminology associated with the cultural and civilizational values and perspectives of French-speaking communities. The course also aims to equip students with methods that can be applied when translating complex aspects arising from the influence of culture on the French language. Students will study cultural terms and expressions, including proverbs, as well as phrases and words used in specific contexts, such as common idiomatic expressions and their backgrounds. The course includes an analysis of non-verbal dimensions in foreign cultures, such as gestures and their meanings, the significance of various body movements, and the interpretation of certain cultural symbols. Each student will be assigned a research project related to the cultural aspects they have studied.</p>	
FRN 367	Introduction to Translation
<p>The course aims to introduce students to the concept of translation, its types, and its schools of thought. It also covers the different types of texts, their characteristics, and methods of analysis to understand meaning as a first step toward translation. Students will become familiar with translation tools and resources, both traditional and technical. The course discusses the qualifications of a translator, their linguistic and professional preparation, their role in translation, and their professional and ethical responsibilities. It also addresses the standards for judging the accuracy of translations and evaluating them. Additionally, the course highlights the importance and role of translation in the scientific and cultural development of the Arab world, as well as its role in fostering intercultural communication between nations. Students will also learn about Arabic language institutions and translation organizations in the Arab world, as well as Arabic and international terminology banks and their role in supporting translation and standardizing translated or Arabized terms. The course also explores machine translation and its future in assisting translators.</p>	
FRN 366	Introduction to Linguistics
<p>The course aims to introduce students to the field of linguistics and its relationships with complementary sciences such as psychology and sociology, while highlighting the fundamental features of linguistics. Students will learn about the nature of language and the important issues related to it, as well as the distinctions between various branches of linguistic sciences, such as morphology, syntax, semantics, and phonetics. The course also covers linguistic comparisons between languages and applies linguistic methodologies to analyze texts in light of linguistic levels, demonstrating their relevance to translation. Additionally, it touches on research methods in linguistic phenomena in general. The course also aims to train students in the skill of preparing research papers in the field of linguistics.</p>	
FRN 364	Public Speaking Skills
<p>The course aims to develop students' abilities to speak fluently and at an advanced level on various topics using correct language. Students will receive intensive training in all forms of public speaking and improvisation within specific frameworks, such as narration, description, debate, dialogue</p>	

management, conducting interviews, and oral reporting. The course emphasizes debate techniques, argumentation, and the most effective and impactful elements for the audience, focusing on selecting appropriate vocabulary and delivery. Students will present extended topics in different fields individually or in groups and will lead and manage discussions.	
Level 7	
FRN 458	Administrative and Economic Translation
The course aims to equip students with practical translation skills from French to Arabic and vice versa in the following branches of administrative and economic sciences: public administration, business administration, human resource management, accounting, economics, marketing, banking, companies, commercial and investment institutions, domestic and international trade, maritime transport, stock exchange, insurance, customs protection, tax authorities, economic crises, and others. The course focuses on developing accuracy and speed in translation within these fields. It also introduces students to the specialized terminology and dictionaries used in these areas, as well as the stylistic features of texts in these disciplines.	
FRN 457	Political and Media Translation
The course aims to provide advanced practical training in translating media and political texts from Arabic to French and vice versa. This includes various types of texts in media branches such as radio, television, and different forms of journalism, as well as political speeches, press conferences, correspondence between leaders, international relations, international cooperation, regional and international organizations, international issues, global hotspots, the new world order, and current affairs, particularly Arab relations and issues in the Middle East and the Islamic world. The course focuses on developing accuracy and speed in translation within these fields. Students will become familiar with the stylistic features of texts in these areas and will also learn about specialized dictionaries and glossaries.	
FRN 455	Issues in Translation and Arabization
The course aims to train students to solve some Arabic/French translation problems and to familiarize them with the issue of Arabization, its methods, and its challenges. The course addresses a number of issues and problems related to translation, such as objectivity and subjectivity in translation, literal translation, free translation, and communicative translation, as well as the limits of a translator's freedom to adapt texts. It also covers the issue of equivalence between the two languages and cultures and its impact on conveying meaning, literal equivalence, and functional equivalence. Additionally, it explores the translation of implicit and suggestive meanings, idiomatic expressions, proverbs, and similes. The course also examines the processes and mechanisms of translation and the challenges of machine translation. Furthermore, the course aims to discuss other topics, such as the role of translation in Arabization and in the scientific and cultural progress of the Arab world. It introduces students to the concept of Arabization and its evolution, and it discusses in detail the cultural, linguistic, scientific, economic, educational, and social dimensions and justifications for Arabization in the Arab world. The course also addresses the issue of terminology and the basic principles for formulating, standardizing, and coordinating it in the Arab world. It introduces students to Arabization institutions in the Arab world and discusses the strategy of Arabization and its obstacles.	
FRN 454	Essay Writing

<p>The course aims to train students in advanced and diverse methods of writing essays. Students will receive intensive training in journalistic summaries, press reports, administrative reports, official letters, critical essays, narrative essays, and more. The course also aims to train students to write extended essays on various topics and disciplines, using different linguistic mechanisms and styles while maintaining the coherence of the text's paragraphs and its structural foundations, such as the introduction, body, and conclusion.</p>	
FRN 453	Introduction to Semantics
<p>The course aims to introduce students to semantics and its importance for translators. It covers various types of meanings, such as phonetic, morphological, and social meanings, as well as factors contributing to linguistic and semantic expansion, derivation, blending, compounding, metaphor, synonymy, antonymy, homonymy, and polysemy. The course highlights the relationship between the signifier and the signified, mental imagery, and their connection to the translation process. It also distinguishes between lexical meanings and contextual meanings, semantic fields, and the issue of semantic non-equivalence across languages and cultures. Additionally, it addresses the challenges of ambiguity and duality in meaning. The course also explores implicit meanings, speech acts, and the elements that help translators understand the intentions of the writer or speaker.</p>	
FRN 456	Scientific Research Methodology
<p>The course aims to train students in independent research and reliance on knowledge exploration rather than mere reception and memorization. Students will be introduced to research tools that are methodically structured and aligned with academic standards, enabling them to acquire a research methodology that will allow them to develop their project in the eighth level. The course focuses on equipping students with the fundamental mechanisms of scientific research, which will enable them to complete their projects. It includes periodic models and exercises such as presentations, summaries, questionnaires, creating and organizing bibliographies, referencing them academically, and more.</p>	
Level 8	
FRN 466	Islamic Translation
<p>The course aims to equip students with the skill of translating from French to Arabic and vice versa in the following branches of Islamic sciences: The Holy Quran, Hadith, Islamic jurisprudence, Islamic history, Islamic preaching and guidance, Islamic economics, and Islamic media. The course focuses on cultural differences and developing speed, accuracy, and reliability in translation within these fields. It emphasizes the need for students to recognize the uniqueness of Islamic science terminology, the differences in their meanings, and the necessity of caution when translating them, especially from religious and cultural perspectives. Students will also become familiar with the stylistic features of Islamic texts and the specialized dictionaries in the aforementioned fields.</p>	
FRN 467	Technical and Scientific Translation
<p>The course aims to equip students with practical translation skills from French to Arabic and vice versa in the field of technology and sciences. The course covers texts in civil engineering, architecture, mechanical engineering, petroleum engineering, chemical engineering, and texts related to oil extraction and refining, petrochemical industries, agriculture, manufacturing, and more. The course focuses on developing accuracy and speed in translating these technologies and sciences. Students will become familiar with the specialized terminology and dictionaries in these fields, as well as the stylistic features of texts related to these sciences.</p>	

FRN 465	Oral Translation
<p>The course aims to provide practical training in oral translation of diverse texts from French to Arabic and vice versa. This type of translation includes oral texts in various fields. Through practical applications, the course focuses on the different techniques and skills of oral translation, such as listening, comprehension, content analysis, and the use of short-term memory for storing and retrieving information instantly. Students will also become familiar with the linguistic, cultural, and psychological challenges that affect the accuracy or speed of conveying meaning. They will be trained on non-verbal elements, which have a significant impact on conveying meaning and achieving the desired effect. Additionally, students will be introduced to the various techniques used in oral translation.</p>	
FRN 463	Military and Security Translation
<p>The course aims to translate military and security texts that address various topics: state security, cybersecurity, terrorism, citizen security, road safety, home security, and the dangers that may arise. The course also covers military ranks, treaties, wars, and military equipment. Additionally, the course aims to provide advanced practical training on texts related to military and security fields, as well as how to select, classify, and understand specialized military terminology and expressions when translating them into Arabic. In this course, students will become familiar with the stylistic features of texts in these fields and will also learn about specialized dictionaries and glossaries.</p>	
FRN 464	Legal Translation
<p>The course aims to provide practical training in advanced translation from French to Arabic and vice versa in various legal fields, such as administrative law, economic law, civil law, military law, criminal law, maritime law, international law, Islamic law, and others. Students will study and analyze legal texts to understand the terminological and stylistic features of the French language. They will also become familiar with specialized dictionaries in these fields.</p>	
FRN 468	Project
<p>The course aims to enable students to translate texts of a book under translation by developing the student's (trainee-translator) abilities in analysis and translation at all levels—semantic, stylistic, and linguistic in general. The project is prioritized through the student's translation performance, with topics chosen primarily for their relevance and connection to the needs of the college, university, and society. This multifaceted development involves professional simulation, where the trainee works on translating the original text, which differs from what they have translated in previous translation courses. The supervising professor plays the role of a critical recipient of this original text.</p> <p>The training objectives of this project revolve around applying the various linguistic and methodological skills the student (trainee-translator) has acquired from different academic courses throughout their translation education and training. The project also aims to develop the student's analytical and critical skills for texts under translation, enabling them to diagnose translation problems and propose appropriate solutions. Additionally, the course includes a field training track aimed at preparing students for the job market by allowing them to practice translation in real-world settings with various relevant government and private institutions.</p>	